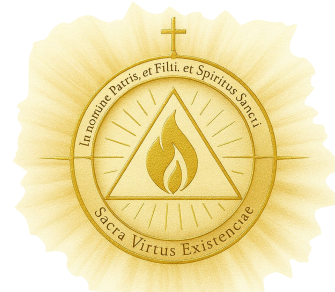


✠ Verbum Sacrum



O Prólogo Sagrado da Escola da Transfiguração Consciente

The Sacred Prologue of the School of Conscious Transfiguration

Ioannes 1:1–18

João 1:1–18

John 1:1–18

1

LATIM

In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum.

PORTUGUÊS

No princípio era o Verbo, e o Verbo estava com Deus, e o Verbo era Deus.

ENGLISH

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

2

LATIM

Hoc erat in principio apud Deum.

PORTUGUÊS

Ele estava no princípio com Deus.

ENGLISH

He was in the beginning with God.

3

LATIM

Omnia per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nihil quod factum est.

PORTUGUÊS

Todas as coisas foram feitas por ele, e sem ele nada do que foi feito se fez.

ENGLISH

All things were made through Him, and without Him nothing was made that was made.

4

LATIM

In ipso vita erat, et vita erat lux hominum.

PORTUGUÊS

Nele estava a vida, e a vida era a luz dos homens.

ENGLISH

In Him was life, and the life was the light of men.

5

LATIM

Et lux in tenebris lucet, et tenebrae eam non comprehenderunt.

PORTUGUÊS

E a luz resplandece nas trevas, e as trevas não a compreenderam.

ENGLISH

And the light shines in the darkness, and the darkness did not comprehend it.

6

LATIM

Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Ioannes.

PORTUGUÊS

Houve um homem enviado de Deus, cujo nome era João.

ENGLISH

There was a man sent from God, whose name was John.

7

LATIM

Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per ipsum.

PORTUGUÊS

Este veio para testemunho, para que testificasse da luz, para que todos cressem por ele.

ENGLISH

This man came for a witness, to bear witness of the Light, that all through him might believe.

8

LATIM

Non erat ille lux, sed missus est ut testimonium perhiberet de lumine.

PORTUGUÊS

Não era ele a luz, mas para que testificasse da luz.

ENGLISH

He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light.

9

LATIM

Lux vera, quae illuminat omnem hominem, veniebat in mundum.

PORTUGUÊS

Ali estava a luz verdadeira, que ilumina a todo o homem que vem ao mundo.

ENGLISH

That was the true Light which gives light to every man coming into the world.

10

LATIM

In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit.

PORTUGUÊS

Estava no mundo, e o mundo foi feito por ele, e o mundo não o conheceu.

ENGLISH

He was in the world, and the world was made through Him, and the world did not know Him.

11

LATIM

In propria venit, et sui eum non receperunt.

PORTUGUÊS

Veio para o que era seu, e os seus não o receberam.

ENGLISH

He came to His own, and His own did not receive Him.

12

LATIM

Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his qui credunt in nomine eius,

PORTUGUÊS

Mas, a todos quantos o receberam, deu-lhes o poder de serem feitos filhos de Deus, aos que creem no seu nome;

ENGLISH

But as many as received Him, to them He gave the right to become children of God, to those who believe in His name;

13

LATIM

qui non ex sanguine, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt.

PORTUGUÊS

Os quais não nasceram do sangue, nem da vontade da carne, nem da vontade do homem, mas de Deus.

ENGLISH

Who were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

14

LATIM

Et Verbum caro factum est et habitavit in nobis, et vidimus gloriam eius, gloriam quasi Unigeniti a Patre, plenum gratiae et veritate.

PORTUGUÊS

E o Verbo se fez carne, e habitou entre nós, e vimos a sua glória, como a glória do unigênito do Pai, cheio de graça e de verdade.

ENGLISH

And the Word became flesh and dwelt among us, and we beheld His glory, the glory as of the only begotten of the Father, full of grace and truth.

15

LATIM

Ioannes testimonium perhibuit de ipso et clamavit dicens: "Hic erat de quo dixi: Qui post me venit, ante me factus est, quia prior me erat."

PORTUGUÊS

João testificou dele, e clamou, dizendo: Este era aquele de quem eu dizia: O que vem após mim é antes de mim, porque foi primeiro do que eu.

ENGLISH

John bore witness of Him and cried out, saying, “This was He of whom I said, ‘He who comes after me is preferred before me, for He was before me.’”

16

LATIM

Et de plenitudine eius omnes accepimus, et gratiam pro gratia.

PORTUGUÊS

E todos nós recebemos também da sua plenitude, e graça por graça.

ENGLISH

And of His fullness we have all received, and grace for grace.

17

LATIM

Nam lex per Mosen data est; gratia autem et veritas per Iesum Christum facta est.

PORTUGUÊS

Porque a lei foi dada por Moisés; a graça e a verdade vieram por Jesus Cristo.

ENGLISH

For the law was given through Moses, but grace and truth came through Jesus Christ.

18

LATIM

Deum nemo vidit umquam; nisi Unigenitus Filius, qui est in sinu Patris, ipse revelavit.

PORTUGUÊS

Deus nunca foi visto por alguém. O Filho unigênito, que está no seio do Pai, esse o revelou.

ENGLISH

No one has seen God at any time. The only begotten Son, who is in the bosom of the Father, He has declared Him.
